



Bankwörterbuch

Deutsch – Englisch

©2002 by bankstudent.de

Bankwörterbuch

24-Stunden-Betrieb	24-hour operation	abmelden (Computer)	log off	Abteilungsleiter	head of department
24-Stunden-Service	24-hour service	abraten von	dissuade from	Abtretung	assignment
A	abbezahlen	Abrechnung	settlement	abwechselnd	alternate
	abbuchen	Abrechnungsperiode	settlement period	abwechselnd	alternately
Abbuchung	debit	abrechnungsrelevant	that is/are relevant for settlement	abwerten	devalue
Abbuchungsauftrag	debit, debit entry	Abrechnungsverbindlichkeit	creditors (arising out of reinsurance operations)	Abwertung	devaluation
Abfluss	(direct) debit order	Abrechnungszeitraum	accounting period	Abwicklung von Bankgeschäften über das Internet	Internet Banking
Abfrage (Daten)	outflow	absagen	cancel	Abwicklungsstelle	back office
abfragen (Daten)	query	Absageschreiben	letter of rejection	abziehen	deduct
abgabefrei	query	Absageschreiben	rejection letter	Abzinsungspapier	discount security
Abgabenordnung	tax-free	abschicken	send off	Abzug	deduction; discount
abgelaufen	tax code	Abschlag	discount	abzüglich	less; minus
abhängig (von)	out of date; void	Abschlagsdividende	interim dividend	Adressat	addressee
abhängig von Groß-/Kleinschreibung	dependent (on)	Abschlagszahlung	interim payment	Adresse	address
Abhängigkeit (von)	case-sensitive	Abschlusszahlung	payment on account	Agio	agio; exchange premium
abheben (Geld)	dependence (on)	Abschluss auf Termin	forward contract	Akkreditiv	documentary credit; letter of credit
Abheber	withdraw	Abschlussaufwendung	acquisition costs	Akquisition	acquisition
Abhebung (Geld)	withdrawer	Abschneiden	performance	Akte	file
Abkommen	withdrawal	abschneiden (leistungsmäßig)	perform	Aktie	share
abkürzen (Wort)	agreement	abschreiben	depreciate; write off	Aktienbewertung an der Börse	stock market valuation
Abkürzung (Wort)	abbreviate	Abschreibung	depreciation; write-off	Aktienemission	share issue
ablehnen	abbreviation	Abschreibungen	value adjustments	Aktiengesellschaft	corporation (US)
	decline; deny; deprecate	Abschreibungen auf Sachanlagen	write-offs and adjustments	Aktiengesellschaft (GB)	public limited company (GB)
Ablehnung	refuse; reject	absenden	depreciation on tangible assets	Aktienhandel	share dealing
ableiten	denial; refusal; rejection	Absender	send off	Aktienkapital	share capital
ablenken (j.n.)	derive	absichern	consignor; sender	Aktienkurs	share price
ablösen	sidetrack	Absicherung	cover; hedge	Aktienkurs (US)	stock price
	supersede; replace; take the place of	Abteilung	hedging	Aktioption	share option; stock option
Ablösung	redemption; settlement	Abteilungs-	department; dept; unit departmental	Aktienrückkauf	share repurchase

Bankwörterbuch

Aktienvorkaufsrecht	program	Änderungen vorbehalten	subject to	Anleihe	bond
Aktion	stock option	Änderungsantrag	change/alteration (without notice)	Anleihekaptal	debenture capital; loan capital
Aktionär	action	andienen	change request	Anmerkung	annotation; note
Aktionärsversammlung	shareholder	Anfangsbedingung	offer; tender	Annahme	assumption
Aktiva	shareholder's meeting	Anfangsdatum	initial condition	annehmen	accept
Akzept	assets	anfechten	starting date	annehmen	assume
Akzeptant	acceptance; notes payable	Anfrage	contest	Annuität	annuity
alleinerziehende Mutter	acceptor	Anführungszeichen	inquiry	anonym	anonymous
Alleinvertreter	single mother	Angebot	quotation marks	anpassen (an)	adapt (to)
Allfinanz	sole representative	Angebot bei einer Ausschreibung	bid; offering; offer	Anpassung (an)	adaptation (to)
Allfinanz-Dienstleistungen	universal financing	Angebot und Nachfrage	tender	Anrede	form of address
allgemeine Bankenaufsicht	one-stop financial services	Angebotserstellung	supply and demand	Anrufbeantworter	voice mailbox
allgemeine Eigenschaften	general banking supervision	Angebotspreis	drafting of proposal	Anrufer / -in	caller
Allgemeine Geschäftsbedingungen	common properties	angefallene Zinsen	asking price	ansammeln	accumulate
Allgemeine Kreditvereinbarungen	general business conditions	angegebener Wert	accrued interest	ansässig	resident
Allgemeines Zoll- und Handelsabkommen	General Arrangements to Borrow	angemessener Preis	declared value	Anschrift	address
Allzweck-	General Agreement on Tariffs and Trade	Angestellter	fair price	Ansprechpartner	contact (person)
Altersgrenze	all-purpose	anhäufen	employee	Anteil	share
Altersgruppe	age limit	Ankauf	accumulate	antellig	pro rata
am Apparat bleiben	age group	ankaufen	purchase	anteilmäßig	pro rata
amortisieren	hold the line	Ankaufen von Forderungen	purchase	Anteilseigner	shareholder
Amortisierung	amortize	ankreuzen	factoring	Antrag	application; request
amtlich	amortization	ankündigen	mark with a cross; put a cross beside	Antrag stellen	file an application
Amtsgericht	official	Ankündigung	announce	Antragsbearbeitung	application processing
Analyse / Analysen	district court; local court	Anlage	announcement	Antragsformular	application form
analysieren	analysis / analyses	Anlage (Kapital)	supplementary (sheet)	Antragsteller	applicant
anbieten	analyse	Anlagestock	investment	Antwortzeit	response time
Anderkonto	offer	Anlageverhalten	investment fund	Anwalt	lawyer
	nominee account	anlegen (Geld)	investment behaviour	Anwaltskosten	lawyer's charges / fees
		Anleger	invest	Anweisung	direction
			investor	anwendbar	applicable
				Anwendbarkeit	applicability
				Anzahlung	deposit; down payment

Bankwörterbuch

Anzahlungen	advance payments	Aufenthaltsbewilligung	residence permit	Aufwertung	revaluation
Anzahlungen auf Waren	advance payments on goods	Aufenthaltslaubnis	residence permit	Ausbildung	education; training
Apparatnummer	extension	Aufenthaltsgenehmigung	residence permit	Ausbildungsstelle	traineeship
arabische Ziffern	Arabic numerals	aufgelaufene Zinsen	accrued interest	Ausblick	outlook
Arbeitgeber	employer	Aufgeld	agio; exchange premium	ausdrucken	print out
Arbeitgeberanteil	employer's contribution	aufgeteilte Geldanlage	split investment	Ausgabe	issuance
Arbeitnehmer	employee	aufgliedern	break down	Ausgänge	outflow
Arbeitnehmeranteil	employee's contribution	Aufgliederung	breakdown	ausgehend	outgoing
Arbeitsamt	employment office; job centre	Aufhebungsentgelt	suspension	Ausgleich	reconciliation
Arbeitsurlaubnis	work permit	auflisten	remuneration;	Ausgleichskonto	reconciliation account
arbeitslos	unemployed	Auflistung	redundancy-payment	Ausländer	foreigner
arbeitslos sein	be out of work	auflösen	list	Auslandsscheck	foreign cheque
argumentieren	argue	aufösen	listing	Auslandszahlungen	foreign payments
Art der Sicherheit	type of collateral	aufösen	dissolve	Auslandszahlungsanweisung	foreign money order; international money order
Art des Vorgehens	way of proceeding	Auflösung	resolve	Auslandszahlungsverkehr	foreign payments
auf Abruf	on call	Aufmerksamkeit lenken auf	liquidation	Auslandszahlungsverkehr	foreign payments
auf Anforderung	on demand	Aufmerksamkeit schenken	draw attention to	Auslandszahlungsverkehr	handling of foreign payments
auf Bestellung	to order	aufrechnen (gegen, mit)	devote attention to	auslaufen	be discontinued; expire
auf bestimmten	insist on certain clauses	Aufsichtsrat	set off (against)	auslaufen lassen	phase out
Kreditvertragsklauseln bestehen	of loan agreements	aufstocken	supervisory board	Außenhandel	external trade; foreign trade
auf den Markt bringen	launch	Aufstockung	top up	Außenhandelsbilanz	foreign trade balance
auf der Basis von	on the basis of	Auftrag	increase; rise	Außenstände	outstanding accounts; outstanding debts;
auf der Grundlage von	on the basis of	Auftraggeber	order	außer Betrieb	outstandings; receivables
auf einen Blick	at a glance	Auftragsabwicklung	order originator; principal	außerbörslicher Handel	out of order
auf jeden Fall	in any case	Auftragsausführung	order processing	außerdem	off-floor dealings
auf keinen Fall	in no circumstances	Auftragsbearbeitung	order execution	außergewöhnlich	besides; furthermore;
auf Kredit	on credit	Auftragsbuch	order processing	außerordentliche Hauptversammlung	moreover exceptional
auf Wunsch	by / on request; if desired	auftreten	order book		Extraordinary General Meeting
auf Wunsch erhältlich	optional	Aufwand	occur		
aufeinander folgend	successive	Aufwand/Ertrag-Relation	expenditure		
aufeinanderfolgend	consecutive	Aufwärtsbewegung	cost/income ratio		
Aufenthaltsberechtigung	right of residence	Aufwärtstrend	upward trend		
		Aufwendung	upward trend		
			expenditure		

Bankwörterbuch

außerordentlicher Aufwand	extraordinary expenditure	Bankeinlagen	bank deposits	Barscheck	uncrossed cheque / check
außerordentlicher Ertrag	extraordinary income	Bankenfusion	bank merger	Bartransaktion	cash transaction
Aussteller (eines Schecks oder Wechsels)	drawer	Banker	banker	Barverkauf	cash sale
Ausweiskontrolle	identity check	Bankgebühren	bank charges	Barvorschuss	cash advance
Auswertung	evaluation	Bankguthaben	bank balance	Barwert	cash value
Auswirkung	effect; impact	Bankkredit	overdraft	Barzahlung	cash payment
Auswirkung auf etwas haben	have an impact on something	Bankleistungen	bank services	Basis	base; basis
auszahlen	disburse; pay out	Bankleitzahl	sort code	Basissteuersatz	basic rate tax
Auszahlung	disbursement	Bankleitzahlprüfung	sort code check	Baufinanzierung	construction financing
Auszahlungsvorgang	paying-out process	Banknote	(bank) note	Baugenehmigung	building permit
Auszahlungswunsch	drawdown request	Banknote	bill (US)	Baujahr	construction year
Auszubildender	apprentice; trainee	Banköffnungszeiten	banking hours	Bauprojekt	building project
Auszubildender	trainee	Bankomat	automated teller machine (ATM) (US)	Bausparen	saving with building societies
Auszug	statement; extract	Bankort	bank location	Bausparkasse	building society
auszuschüttender Gewinn	dividends to be paid	Bankrott	bankruptcy; insolvency	Bausparvertrag	building savings agreement; building loan contract; building society saving contract
Aval	bank guarantee	bankrott	bankrupt	Bauunternehmer	builder
Avale	securities	Bankscheck	banker's draft	Bauunternehmer	building contractor; property developer
Avis	advice note	Bankschließfach	safe deposit	BCF in % der Netto-Verbindlichkeiten	GFC as % of net liabilities
avisieren (jm. etw.)	advise (sb. of sth.)	Bankverbindung	banking account	beabsichtigen	intend
Azubi	apprentice; trainee	Bankvollmacht	bank mandate	beachten	take notice of
		bankweit	bankwide	Beamter	officer; official
		bar bezahlen	pay cash	Beamter im öffentlichen Dienst	civil servant
		Barabhebung	cash withdrawal	beanspruchen	claim
		Barausgleich	cash settlement	beantragen	apply for
		Bardevisen	foreign currency	Beantragung	application (for)
		Bareinzahlung	cash deposit	Bearbeitungsgebühr	handling charge
		Bargeld	cash	Bedarf	demand; need
		bargeldlos	cashless; without cash		
		Barkredit	cash credit; cash loan; clean credit; overdraft		
		Barren (Gold oder Silber)	bullion		
		Barreserven	cash reserves		
		Barscheck	open cheque / check		
Bagatellbetrag	trifle amount				
Bahn-Frachtbrief	railway bill				
Baisse	bear market; slump				
Bank für internationalen Zahlungsausgleich	Bank for International Settlements				
Bankakzept	banker's acceptance				
Bank-an-Bank	interbank				
Bank-an-Bank-Kredit	interbank loan				
Bankdarlehen	bank advance				
Bankdirektor	bank manager				

Bankwörterbuch

bedeuten; signify; stand for	mean	bei Fälligkeit	at maturity	Berechtigung	authority; authorization; entitlement
Bediener	operator	beifügen	enclose	Bereitstellung	supply
Bedingung	condition; provision; stipulation	beiliegend	enclosed	Bereitstellungsprovision (anrechenbar)	commitment fee
Bedingung erfüllen	comply with	Beisteuern	contribute	Bereitstellungsprovision (nicht anrechenbar)	facility fee
Bedingungen stellen	stipulate	Beitrag	contribution	Berichtigung	correction
Bedingungen erfüllen	environments; terms	beitragen (zu)	contribute (to)	Berichtungskonto	adjustment / reconciliation account
Bedingungen erfüllen	meet requirements	belasten	charge	Berichtszeitraum	reporting period
beeinflussen	affect; influence	belasten (Grundstück etc.)	encumber	Beruf	profession
Befreiungsklausel	escape clause	belastet	encumbered	beruflich	occupational; professional
befristen (auf)	limit (to); restrict (to)	Belastung (Grundstück etc.)	encumbrance	berufliche Laufbahn	career
befristet	limited; restricted; temporary	Belastung (Konto)	debiting	berufliche Qualifikationen	professional qualifications
befristeter Kredit	term loan	Beleg	receipt	Berufsstand	profession
Befristung (auf)	limitation (to); restriction (to)	Belegdrucker	receipt printer	berufstätig	working
Befugnis	authority	belegen	occupy	Berufstätiger	worker
befugt	authorized; entitled	beleghafte Verarbeitung	receipt processing	Berufsunfähigkeitsversicherung	occupational disablement insurance
Beginn	start	Belegschaftsaktien	employees' shares; staff shares	Berufsunfähigkeitsversicherung	supplementary insurance for occupational disablement
beglaubigen	authenticate; certify; verify; legalize	belegt sein (zeitlich)	be tied up	Beschreiben	describe
beglaubigte Kopie	certified copy	Beleihungswert	lending value	Beschreibung	description
Beglaubigung	authentication; verification	beliebig viele	any number of	Beschwerde	complaint
Begleichung einer Schuld	liquidation of a debt	benachrichtigen	inform	Beschwerdeabteilung	complaints department
Begleitschreiben	covering letter	benachrichtigen	notify	Beschwerdebrief	letter of complaint
begrenzen (auf)	limit (to); restrict (to)	benötigen	require	Besitz	ownership; property
begrenzter Absatzmarkt	limited market	beraten	advise; consult; counsel	besitzen	own; possess
Begrenzung (auf)	limitation (to); restriction (to)	beratend	consulting	Besitzer	owner
Begrenzung der Laufzeit	maturity limit	Berater	advisor; consultant; counsellor	Besprechungsraum	conference room
begründen	give reasons for	Beratung	consultancy; counselling	Besprechungszimmer	conference room
Begünstigter	beneficiary	berechnen	calculate		
behaupten	allege	berechtigten	authorize		
Behörde	authority	berechtigt	justifiable		
		berechtigt (Person)	authorized; entitled		

Bestandteil	component; part	authorized person / representative	listed / quoted / registered on the stock exchange
bestätigen	verify; confirm	authorization	exchanged
bestätigter Scheck	certified cheque	value	quoted company
Bestätigung	verification; confirmation	valuation	quotation
Bestätigungsschreiben	letter of	drawee	stock exchange centre
Bestätigungsschreiben	acknowledgement	balance sheet	stock exchange management
besteuert	letter of confirmation	net profit for the year	branch of industry; trade
besteuerbar	taxable	balance sheet spread;	industry comparison
besteuern	tax	spread of balance sheet and profit; spread of financial statements	source
Besteuerung	taxation	balance sheet structure	industry comparison of spread sheets
Beteiligung	participation	net loss for the year	offer price; selling rate
Beteiligungserträge	dividends from affiliates; income	balance sheet figures	gross cash-flow
Beteiligungsgesellschaft	associate company	please turn over	gross sales
Beteiligungsmo- dell	participation model	blank	gross premiums written
Betrag	amount	blank check (US)	gross premiums earned
Betrag überschreiten	exceed an amount	blank cheque (GB)	gross profit
Betreffzeile	subject line	pencil	gross domestic product
betreuen	supervise	block capitals / letters	gross national product
Betreuer	account manager;	dud note; forged	gross income
	supervisor	banknote	bookkeeping
Betreuung	supervision	bonus	paper profit
Betriebsergebnis	operating profit	credit-worthiness	accountant
Betriebsgewinn	operating profit	credit rating	accounting department;
Betriebskapital	working capital	bonus	accountancy
	business expenses;	stock exchange; stock market	book value
Betriebskosten	operating costs;	Initial Public Offering , IPO	Civil Code
	overhead costs; running costs	Stock Exchange Law	guarantee; bail; security
Betriebsratmitglied	member of the works council	market capitalization	C
Betriebsrat	works council	stockbroker	Coupon
Beurteilung	assessment		Courage
bevollmächtigen	authorize		coupon
			stockbroker's commission

Bankwörterbuch

CPD-Konten	suspense account	Depotverbindlichkeit	deposits received	Dokumenten Akkreditive	payment
D		Derivate	derivatives	Dokumententratte	documentary credits
Darlehen	loan	Devisen	foreign exchange	Dokumentenvorlage	documentary bill / draft
Darlehen geben	grant a loan	Devisenbilanz	balance of foreign exchange payments	Doppelausführung	template
Darlehen genehmigen	grant a loan	Devisengeschäft	foreign exchange dealing	Doppelbesteuerung	double execution
Darlehensgeber	lender	Devisenhandel	foreign exchange dealing	Doppelbesteuerungsabkommen	double taxation
das Protokoll einer Besprechung anfertigen	write up the minutes of a meeting	Devisenhändler	foreign exchange dealer	doppelte Buchführung	agreement
Datenschutz	data protection	Devisenkonto	account in foreign exchange	Duplikat	double-entry bookkeeping
Datenschutzgesetz	Data Protection Act	Devisenkontrolle	(foreign) exchange control	durch Konnossement	duplicate
datieren	date	Devisenreserven	foreign exchange reserves	Durchlaufkonto	through bill of lading
datiert	dated	die Bilanzen frisieren	cook the books	Durchleitungskredit	suspense account
Dauer	duration	Diskont	discount		
Dauerauftrag	standing order	diskontieren	discount	durchschnittliche Fremdkapitalverzinsung	average interest on liabilities
Debet	debit	Diskontsatz	bank rate	E	
Debetseite	debit side	Diskontsatz	discount rate	Effekten	securities
Debitoren und Vorräte	receivables and inventories	Dispokredit	overdraft facility	Effektenhändler	securities trader
Deckung	cover	Dispositionsrechnung	credit facility; overdraft facility	Effektenmarkt	securities market
Deckungsstock	committed assets; covered funds assets	Dispositionsregel	disposition calculation	Ehegemeinschaft	matrimony
Deckungsstockvermögen	reserve funds	diversifizieren	disposition rule	eidesstattliche Erklärung	affidavit
Defizit	deficit	Diversifizierung	diversify	eidesstattliche Versicherung	affidavit
den Bedürfnissen der Kunden gerecht werden	meet customers' needs	Dividende	dividend	eigenes Risiko	owner's risk
deponieren	deposit	Dividendenpapiere	equities	Eigenfinanzierung	self-financing
Depositenkonto	deposit account	Dividendenrendite	dividend yield	Eigenkapital	equity (capital)
Depositenquittung	certificate of deposit	Dividendenschein	dividend certificate	Eigenkapitalrendite	return on equity
Depositenzertifikat	certificate of deposit	dokumentär	documentary	Eigenkapitalvorschriften	equity rules
Depot	deposit	Dokumentation	documentation	Eigenmittel	own funds
Depot (US)	custody	Dokumente gegen Akzept	documents against acceptance	Eigenmittelquote	equity ratio
Depotabfrage	deposit inquiry	Dokumente gegen Zahlung	documents against payment	Eigenmittelrentabilität	return on own funds
Depotschein	certificate of deposit			Eigenmittelzufuhr	paid-in capital

Bankwörterbuch

Eigentum	ownership; property	Einlösung	encashment	emittieren	issue
Eigentum bewerten	value property	einrichten (Konto)	open	Empfänger	consignee; recipient
Eigentum schätzen	value property	Eintrag	entry	empfehlen	recommend
Eigentümer	owner	Eintragungsnummer	registration number	Endsumme	grand total
eine Firma gründen	set up a company	einverstanden sein mit	endorse	Engagement	commitment; credit exposure
eine Frist einhalten	meet a deadline	etwas	consent	Engagement (eines Kunden)	involvement
eine Schuld begleichen	liquidate a debt	Einverständnis	consent	Enteignung	expropriation
eine Schuld zurückzahlen	pay back a debt	Einwilligung	residents registration office	entgeltlich	against payment
eine Zahlung leisten	effect a payment	Einwohnermeldeamt	deposit	enthalten	contain
eine Zahlung tätigen	make a payment	einzahlen	depositor	Entnahmen	drawings; withdrawals
einen Scheck sperren	stop a cheque	Einzahler	deposit; inpayment	Entnahmeplan	withdrawal plan
Einfluss	influence	Einzahlung	deposit slip	Entscheidungen	decision
Einführung	introduction	Einzahlungsbeleg	paying-in slip	Entwicklung der Erträge	earnings / performance development
Einführung des Euro	launching of the Euro	Einzahlungsbeleg	sole trader	Erbe (das)	inheritance
Einführungsangebot	introductory offer	Einzelkaufmann	specific loan loss provision	Erbe (der)	heir
Eingänge	inflow	Einzelwertberichtigung	specific provision for bad and doubtful debts	Erbengemeinschaft	community of heirs
eingetragene Gesellschaft	registered company	Einzelwertberichtigung	direct-debit mandate	Erbin	heir
eingetragener Verein	registered association / organization / society	Einzugsermächtigung	electronic signature	Erbmasse	estate; inheritance
Einheitskurs	current published quotation	elektronische Unterschrift	electronic data interchange	Erbenschaft	inheritance
Einheitskurs	single cash price / quotation	elektronischer Dokumentenaustausch	electronic funds transfer	Erbschaftssteuer	estate duty
Einheitssatz	flat rate	elektronischer Zahlungstransfer	electronic cash	Erfahrung	experience
Einheitswert	rateable value	elektronisches Geld	exchange electronic trading	Erfolg	success
Einkommen	income	Handelssystem an der Börse	launch an issue	Erfolgsbilanz	record of success
Einkommensermittlung	determination of income	Emission platzieren	issuing bank	Ergebnis	net income; outcome; result; yield
Einkommensgrenze	income limit	Emissionsbank	issuing syndicate	Ergebnis vor Steuern	pre-tax income
Einkommenssteuer	income tax	Emissionskonsortium	new-issue volume issuer	Ergebnisse und Liquidität im Geschäftsjahr	results and liquidity in business year
Einkünfte	revenue	Emissionsvolumen		erheben (Steuer)	impose
Einkünfte aus Kapitalbesitz	unearned income	Emittent		ermächtigen	empower; authorize
Einlagen	deposits / paid-in capital			ermäßigten	reduce
einlösen	encash			Ermäßigung	reduction
einlösen (Scheck)	cash (in)				

Bankwörterbuch

F		Finanz- und Währungsrisiken	financial and currency risks
eröffnen (Konto)	open	Finanzamt	tax office
Eröffnungskurs	opening price	Finanzberater	financial adviser
Ersparnisse	savings	Finanzbuchhaltung	financial accounting
erstatten	refund; reimburse; repay	finanzieller Engpass finanzieren	financial bottleneck fund; finance
Erstattung	reimbursement	Finanzierung	financing; funding
Ertrag (aus)	yield	Finanzierungsplan	financing plan
	proceeds (from)	Finanzierungsrisiken	funding risks
Ertrag aus Anlageabgang	gain on disposal of assets; gain on disposal of investments	Finanzkrise	financial crisis
Ertragnisaufstellung	returns statement	Finanzlage	financial position
ertragreich	incremental; prolific; remunerative	Finanzmarkt	financial market
Ertragslage	income situation; profit situation	Finanzplanung	financial planning; budgeting
erwarteter Absatz	projected sale	Finanzprüfung	financial review
erzielen	achieve	Firma	company; firm
etwas beleihen	grant a loan on something	Firmenkredite	commercial lending
Europäische Einheitswährung	single European currency	Firmenkunde	corporate customer
Europäische Freihandelszone	European Free Trade Association	Firmenkundengeschäft (einer Bank)	corporate banking
Europäische Gemeinschaft	European Economic Community	Firmenwagen	company car
Europäische Währungsunion	European Monetary Union	Firmenwert	goodwill
Europäische Zentralbank	European Central Bank	Fixkosten	fixed costs; fixed expenses
Europäisches Existenzgründungsprogramm	European Recovery Program	Fonds	fund
Eventualverbindlichkeiten	contingent liabilities	Fondsgebundene Lebensversicherung fördern	unit-linked life insurance promote
Expansion	expansion	Forderungen an GmbH-Gesellschafter	due from shareholders
Exportquote	export quota	Forderungsabtretung	assignment of a claim
Exportquote	export share (of sales)	Forfaitierung	forfaiting
		Formalitäten	formalities
		Formular	form
fällig werden	expire; mature		
Fälligkeit	maturity; settlement date		
Fälligkeitsdatum	maturity date		
Falschbuchung	erroneous entry; false entry		
Familienbetrieb	family business		
Familienbetrieb	family company		
Familienname	surname		
Familienstand	marital status		
Fax	fax		
Fehlbetrag	deficiency; deficit		
Fehlbuchung	erroneous entry		
Fehlbuchung	false entry		
fest Zinsbindung	fixed interest rate tying		
festes Einkommen	fixed income		
Festgeld	time deposit		
Festpreis	fixed price		
Festpreisverfahren	fixed-price procedure		
Festsatzkredit	fixed-rate credit		
festverzinslich	fixed-interest		
festverzinsliche Kapitalanlagen	fixed-interest investments		
festverzinsliches Darlehen	fixed-rate loan		
Filialbezirk	branch district		
filialbezogen	branch-related		
Filiale	branch		
Filialkunde	branch customer		
Filialleiter	branch manager		
Filialnetz	network of branches		
Filialnummer	branch number		
filialspezifisch	branch-specific		
Finanz- und Geschäftsbedingungen	financial and business conditions		

Bankwörterbuch

Frachtbrief	bill of lading; waybill	gebührenfrei	free of charge	geliefert ab Kai	delivered ex quay
frankierter Rückumschlag	stamped addressed envelope	gebührenpflichtig	chargeable	geliefert ab Schiff	delivered ex ship
frei auf Güterwagen	free on waggon	Geburtsdatum	date of birth	geliefert unverzollt	delivered duty unpaid
frei auf Kai	free on quay	Geburtsort	birthplace	geliefert verzollt	delivered duty paid
frei bis zum Schiff	free alongside ship	Geburtsurkunde	birth certificate	geliefert zur Grenze	delivered at frontier
frei ein- und ausgeladen	free in and out	Gegenwert in TDM	countervalue in TDM	Gemeinschaftskonto	joint account
frei eingeladen	free in	gegenzeichnen	countersign	genehmigen	authorize
frei Frachtführer	free carrier	gegründet	incorporated on	Genehmigung	permission; consent; approval
frei in Bunker	free into bunkers	Gehalt	salary	Geregelter Markt	regulated market
frei in Eisenbahnwagon	free in waggon	Geheimzahl	personal identification number	Gericht	court of law
frei in Lastwagen	free in truck	Geld	money	Gesamtkapital-Rendite	return on investment
frei Längsseite Kai	free along quay	Geldangelegenheiten	financial affairs	Gesamtkapitalrentabilität	return on total assets
frei Lastkraftwagen	free on truck	Geldanlage	(financial) investment	Geschäftsadresse	business address
frei von Abzügen	netto netto	Geldanlage	investment	Geschäftsbank	commercial bank
frei von jeder Beschädigung	free of all average	Geldautomat	automated teller machine	Geschäftsbilanz	management accounts
frei von Kosten	free of charge	Geldautomat	(ATM) (US)	Geschäftsbrief	business letter
frei von Längsseite des Schiffes	free from alongside	Geldautomat	cash dispenser;	Geschäftsführung	management
frei Waggon	free on rail	Geldautomatenkarte	cashpoint	Geschäftsgewinn	trading profit
freiberuflich tätig	freelance	Geldbörse	cash card	Geschäftsvorfall	transaction
Freibetrag	allowance	Geldgeber	purse	gesetzliches Zahlungsmittel	legal tender
Fremdwährung	foreign currency	Geldkurs	financial backer	Gewinn	profit
Fremdwährungskonto	account in foreign currency	Geldmarkt	bid price; buying rate	Gewinn- und Verlustrechnung	income statement (US)
für Rechnung	on account	Geldmenge	money market	Gewinn- und Verlustrechnung	profit & loss account
Fusion	merger	Geldpolitik	money supply	Gewinnbeteiligung	profit-sharing
fusionieren	amalgamate; merge	Geldstabilität	financial policy	Gewinnentwicklung	earnings performance
G		Geldumlauf	monetary stability	Gewinnrücklage	revenue reserve
Garantie	guarantee; warranty	Geldwäsche	cash flow; money circulation	Girokonto	checking account (US)
Garantieempfänger	warrantee	Geldwäschegesetz	money laundering	Girokonto	current account
Garantiegeber	guarantor	Geldwechsel	money laundering act	Grenze	border; frontier
garantieren	guarantee	Geldwechsellautomat	exchange of money	Grenzen	limits
Gebühr	charge; fee	Geldwertstabilität	change machine	Grundbesitzer	land-owner
		Geld-zurück-Garantie	monetary stability	Grundbuch	land register
			money-back guarantee		

Bankwörterbuch

Grundbuchamt	land registry	Handelsbilanz	trade balance	Immobilien	immovables; realty; real estate
gründen	found	Handelsdefizit	trade deficit	Immobilien- und Grundstücksmarkt	the property market
Gründer	founder	Handelsergebnis	trading performance	Immobilienfonds	property fund
Gründeraktien	founder's shares	Handelsregister	commercial register; register of companies;	Immobilienhändler	realtor (US)
Grundkapital	share	Handelswechsel	trade register	Immobilienmakler	estate agent; house agent; real estate agent
Grundpfandrechte	real estate lien	Handlungsvollmacht	trade acceptance	Immobilienmarkt	property market
Grundrecht (gesetzl.)	basic right	Handlungsvollmacht	power of attorney	Index	index
Grundrecht (Grund&Boden)	land law	Hauptaktionär	proxy	indexiert	index-linked; indexed
Grundschild	land charge	Hauptbuch	major shareholder	Individualkredit	personal loan
Grundschildforderung	claim arising from a land charge	Hauptfiliale	ledger	Individualkredite	loans to individuals
Grundstück	property; real estate; site; land	Hauptversammlung	main branch	Indossament	endorsement
Grundstücke beleihen	lending on property	Herstellungskosten	general meeting	Indossant	endorser
Grundstücks- und Immobilienfirma	estate agency	Herstellungskosten	manufacturing costs	Indossat	endorsee
Grundstücks- und Immobilienmakler	estate agent	Hypothek	production costs	Inhaberaktie	bearer share
Grundstücksmakler	estate agent; land agent	hypothekarisch belastet	mortgage	Inhaberobligation	bearer bond
Gründung	inception	Hypothekenbank	encumbered with mortgages	Inhaberpapier	bearer bond
Gründung	foundation	Hypothekenbankgesetz	Mortgage Bank Act	Inhaberschaft	ownership
Gründungskapital	initial capital	Hypothekendarlehen	mortgage loan	Inhaberscheck	bearer cheque; cheque to bearer
Gutachter	consultant; expert; surveyor	Hypothekenforderung	loan guaranteed by mortgage	Inhaberschuldverschreibung	bearer bond
gutschreiben	creditor	Hypothekengläubiger	mortgagee	Inkasso	collection
Gutschrift	crediting	Hypothekenfandbrief	mortgage bond / debenture	Inkassoauftrag	collection order
H		Hypothekenschuldner	mortgagor	Inkassobetrag	collection amount
Haben	credit	Hypothekentilgung	mortgage payments	Inlandmarkt	domestic market; home market
Habenseite	credit side	Hypothekenzinsen	mortgage interest	Inlandszahlungsverkehr	domestic payments
Habenzins	credit interest	I		International vergleichbare Regeln für den Konzernabschluss	international accounting standards
haftendes Eigenkapital	liable equity capital	immaterielle Güter	intangibles		
Haftpflichtversicherung	third-party insurance	immaterielle Vermögenswerte	intangible assets		
Haftung	responsibility; liability				

Bankwörterbuch

Internationale Bank für Wiederaufbau und Entwicklung (Weltbank)	International Bank for Reconstruction and Development	Kapitalanleger	investor	Konditionen	terms
Internationale Handelskammer	International Chamber of Commerce	Kapitalaufnahme durch Emission von Aktien	flotation	Konkurs	bankruptcy
Internationaler Währungsfond	International Monetary Fund	Kapitalbeschaffung	fund raising	Konkursantrag	bankruptcy petition
Inventur	inventory; stocktaking	Kapitalbildende Lebensversicherung	capital-forming life insurance	Konkursverfahren	bankruptcy proceedings
Inventur machen	take inventory	Kapitalerhöhung	capital increase	Konkursverwalter	liquidator; receiver; trustee in bankruptcy
Investitionsbank	investment bank	Kapitalertragssteuer	capital gains tax	Konnossement	bill of lading; conaissance
Investitionsbeihilfe	investment grant	Kapitalflussrechnung	funds statement	Konnossementsverfrachter	non vessel operating common carrier
Investitionsgüter	capital goods	Kapitalgesellschaft	limited company	ohne eigenes Schiff	consumer loan
Investmentfond	investment trust	Kapitalmarkt	capital market	Konsumentenkredit	consumer goods
Investmentgesellschaft	unit trust	Kassageschäft	cash bargain; cash business; cash deal; cash sale; cash transaction; ready money business	Konsumgüter	consumer goods
Investor	investor	Kassakurs	spot price; spot rate	Konto	account
J		Kassierer	cashier; teller	Konto auflösen	close an account
Jahresabschluss	annual accounts	kaufen	buy	Kontoabrechnung	account closing
Jahresbericht	annual report	Kaufkurs	buying rate	Kontoauflösung	account settlement
Jahresbilanz	annual accounts	Kaufoption	option to buy; option to purchase	Kontoauszug	bank statement
Jahreseinkommen	annual income	Kaufvertrag	bill of sale	Kontoauszugsdrucker	bank statement printer; customer information printer
Jahresfehlbetrag	loss for the year	Kaution	bail; security	Kontobewegung	transaction
Jahreshauptversammlung	annual general meeting	Klarstellung	clarification	Kontoeröffnung	account opening
Jahresüberschuss	profit for the year	Kleinanleger	private investor; small investor	kontoführende Filiale	account-managing branch
juristische Person	artificial person; legal entity	Kleingedrucktes	small print	Kontoführung	account management
K		Kleingeld	small change	Kontoführungsgrundpauschale	flat rate for account management
Kapital	capital	Kommanditgesellschaft	limited partnership	Kontoinhaber	account charge
Kapital aufnehmen	raise capital	Kommunalanleihe	communal loan	Kontokorrent	account-holder
Kapital fest anlegen	lock up capital	Kommunalkredit	public-debt loan	Kontomodell	current account
Kapitalabfluss	capital outflow	Kommunalobligation	local authority bond; municipal bond	Kontonummer	account model
Kapitalanlage	(capital) investment	Kommunalobligationen	communal bonds	Kontostand	account number
Kapitalanlagegesellschaft	investment trust			Kontoüberziehung	bank balance overdraft

Bankwörterbuch

Kontrakt	contract	Kreditnehmer	borrower	Kündigung	calling in of bond; giving notice; termination
Konzern	group (of companies)	Kreditpolitik	lending policy	kündigungsfrei	without notice
Konzernabschluss	consolidated financial statements	Kreditprovision	loan commission	Kündigungsfrist	notice period
Konzernvorstand	group board	Kreditprüfung	risk weighting	Kündigungsrecht	right to call for repayment; call right
Körperschaft des öffentlichen Rechts	corporation under public law; public sector entity	Kreditrichtlinien	credit guidelines	Kurs	rate
Körperschaftsteuer	corporation tax	Kreditrisiko	credit risk	Kurs/Gewinn-Verhältnis	price/earnings ratio
Korrespondenzbank	correspondent bank	Kreditsaldo	credit balance	Kursabschlag	mark-down
Kredit	loan; credit	Kreditsicherheiten	collateral for credit facilities	Kursaufschlag	mark-up
Kredit zum Hauskauf	home loan	Kreditüberwachung	credit surveillance	Kursblatt (Börse)	stock exchange list
Kreditabteilung	loan department	Kreditversicherung	credit insurance	Kurskorrektur	course correction
Kreditabwicklung	loan processing	Kreditvolumen	lending volume	Kursmakler	exchange broker; official broker
Kreditabwicklungsfond	Loan Settlement Fund	Kreditwesengesetz	Banking law; Credit System Act; German Central Bank Credit law	Kursnotierung	quotation (on the Stock Exchange)
Kreditaufnahme	borrowing	kreditwürdig	credit-worthy	Kurssicherung	hedge; hedging
Kreditauskunftei	credit agency	Kreditwürdigkeit	credit-worthiness; credit standing	Kurswert	current market value
Kreditauskunftei	credit bureau (US)	Kreditzins	lending rate	kurzfristig	short-term
Kreditausschuss	credit committee	Kunden mit geringer Bonität	customers with lower credit standing	kurzfristig kündbare Gelder	short-term deposits
Kreditbank	credit bank	Kundenbelastung	customer debit	kurzfristige Aktiva	current assets
Kreditbericht	credit report	Kundenberater	Customer Service Representative	kurzfristige Bankverbindlichkeiten	short-term bank borrowings
Kreditbetrag	credit amount	Kundenbetreuer	account executive	kurzfristige Barlinien	liquidity lines
Kreditderivative	credit derivatives	Kundenbezogen	customer-related	kurzfristige Forderungen aus Leistungen	short-term trade receivables
Kreditentscheider	credit officers	Kundendaten	customer data	kurzfristige Fremdkapital	current liabilities
Kreditöffnung	loan opening	Kundennutzen	customer benefit	kurzfristige Umlaufvermögen	current assets
Kreditgeber	creditor; lender	kundenorientiert	customer-oriented	kurzfristige Verbindlichkeiten aus Leistungen	short-term trade payables
Kreditinstitut	financial institution	Kundenreklamation	customer complaint	kurzfristige Verbindlichkeiten aus Lieferungen	short-term trade payables
Kreditkarte	credit card	Kundenstammnummer	customer reference number		
Kreditkonto	loan account	Kundentreue	customer loyalty		
Kreditlimit	credit limit	Kundenzufriedenheit	customer satisfaction		
Kreditlimit zu streichen	to be cancelled	kündigen	quit; resign		
Kreditlinie	credit limit; credit line				
Kreditlinie arrangieren	arrange the facility				
Kreditlinien	credit facilities				
Kreditmodalitäten	credit facilities				

Bankwörterbuch

kurzfristige Verbindlichkeiten bei uns	short-term debt with us	Mündel	ward
kurzfristiger Kredit	short-term loan	Mündelgelder	ward's money
Kurzläufer	short dated issue	Mündelsicher	eligibility for investment in premium reserve stock
KWG-Grundsätze	security; short bond	N	
	Solvency Ratio	nachbilden	reproduce
	Directives	Nachttresor	night safe
L		Name-Nummern-Vergleich	comparison of names and (account) numbers
Ländercode	country code	Nennbetrag	nominal capital
langfristig	long-term	Nennwert	nominal value; face value
langfristige Prognose	long-term forecast	netto	net
langfristige Verbindlichkeiten	long-term debts / liabilities	Nettogewinn	net profit
langfristiges Darlehen	long-term loan	Nettoumsatz	net sales
Lastschrift	debit entry; debit order; direct debit	Nettoverbindlichkeiten	net liabilities
Lastschriftinzug	direct debit payment	nicht ausgenutzte, zugesagte Linien	unused commitments
Lastschrifterstellung	debit order creation	nicht ausreichend	insufficient
Lastschriftverfahren	debiting procedure	Nichtzahlung (einer Schuld)	non-payment (of a debt)
laufender Geschäftsverkehr	current business	Niederlassung	branch; branch office; domicile
laufendes Konto	current account	Nominalwert	face value; par value
leihen	borrow; lend	Nominalwert (in Originalwährung)	nominal value (in original currency)
Liegenschaftsmanagement	facility management	Nominalzins	nominal interest
Limitüberschreitung	limit exceeding	Nostrokonto	nostro account
Liquidationswert	liquidation value	Notar	notary (public)
liquide	liquid; solvent	notariell	notary's office
Liquidität	liquidity	Notenbank	notarial
Liquiditätsreserven	cash reserves	Nullinflation	central bank
Lohnsteuer	income tax	Nullumsatz	zero inflation
Lohnsteuerkarte	(income) tax card	Nullwachstum	zero turnover
Lorokonto	loro account		zero growth
Luftfrachtbrief	air waybill		
Luftpostbrief	airmail letter		

Bankwörterbuch

Nummernkonto	numbered account	Pensionsrückstellungen	provisions for pension liabilities	Preisbildung	pricing
O				Preise erhöhen	increase / raise prices
Obligation	bond	Pensionsversicherung	pension insurance	Preise senken	lower / reduce prices
Obligo	exposure; liability	per Einschreiben	by certified mail (US)	preisgünstig	good value (for money)
Obligübernahme	exposure takeover	per Einschreiben	by recorded delivery (GB)	preisgünstig	inexpensive
öffentliches Recht	public law	Personalkosten	personnel costs; staff expenses	Preismodell	price model
OHG	private company	persönlich	personal	Preisnachlass	discount; mark-down; rebate
ohne Haftung	sine obligo	Pfandbrief	bond	Preisniveau	price level
Option	option	Pfandbriefinhaber	bondholder; debenture holder	preiswert	good value (for money); inexpensive
Option ausüben	exercise an option	Pfandleiher	pawnbroker	Privatadresse	home address
Optionsanleihe	bond with warrants	Pflicht	duty	Privatanleger	private investor
Optionsgeschäft;	option dealing; option trading	Planzahlen	projected figures	Privatbank	private bank
Optionshandel		platzen (Scheck)	bounce	Privatbesitz	private property
Optionsrecht ausüben	exercise an option; take up an option	platzieren	place	private Rentenversicherung	personal pension plan
Optionsschein	warrant	plausibel	plausible	Privatgrundstück	private property
Orderpapiere	registered securities	Plausibilisierung	plausibility check	privatisieren	privatize
Orderscheck	order cheque	Plausibilitätsprüfung	plausibility check	Privatisierung	privatization
P		politische Risiken	political risks	Privatkunde	private customer
Pacht	ground rent; land rent; lease	Porto	postage	Privatkundengeschäft (einer Bank)	retail banking
Papiergeld	paper money	portofrei	post free; post paid	pro	per
Parität	parity	Postleitzahl	postal code; postcode (GB)	pro Jahr	a year; per annum
Pass	passport	Postleitzahl	Zip code (US)	pro Person	pro-capita
Passiva	liabilities	Potential	potential	Pro und Kontra, das ...	the pros and cons
pauschal	general	potentiell	potential	Produkt	product
Pauschalangebot	package deal	Prägestalt	mint	Produktbeschreibung	product description
Pauschalbetrag	lump sum	prägen	emboss	Produktgestaltung	product design
Pauschale	estimated amount; lump sum	Prägung	coining; minting	Produktion	production
Pauschalpreis	all-in price	Prämie	bonus	Produktionsanlage	plant
Pauschalsatz	flat rate	Präsentation	presentation	Produktionskosten	manufacturing costs; production costs
		Preis incl. aller Kosten, die bis zur Verladung entstehen	free on board	Professionalität	professionalism

Bankwörterbuch

professionell	professional	nominal interest rate less inflation rate	Rendite	yield; return on capital
Prognose	forecast; prediction; prognosis	invoice	Rentabilität	profitability; cost-effectiveness; viability
prognostizieren	forecast	invoice	Rente	pension
Programm	program; project	account of accruals; accruals and deferred income; prepayments and accrued income	Rentalter	pensionable age; retirement age
Provision	commission	accounting; tendering of account	rentenberechtigigt	pensionable
provisorisch	provisional; temporary	auditor	Rentenfonds	pension fund
Prüfziffer	check digit	audit	Rentenmarkt	bond market
Publizitätsvorschriften	disclosure requirement	accounting; tendering of account	Rentenschuldforderung	claim arising from an annuity charge
Q				
Quartal	quarter	auditor	Rentenversicherung	annuity insurance; pension scheme
Quartalsbericht	quarterly report	audit	Restbuchwert	residual book value
Quartalsdividende	quarterly dividend	accounting; accountancy	Restdividende	final dividend
quartalsweise	quarterly	legal department	Restschuldersicherung	residual debt insurance
R		legal claim; title	Restwert	residual value
Rang	rank	attorney (US)	Rezession	recession
Rangfolge	precedence	barrister; solicitor (GB)	Risiko	risk
Rate	instalment	lawyer	Risiko eingehen	take a risk
Ratenkauf	hire purchase (GB)	legal adviser	Risikoabschätzung	risk evaluation
Ratenkauf	installment plan (US)	legal costs insurance; legal expenses insurance	Risikobewertung	risk evaluation; risk scoring; valuation at risk
Ratenkredit	installment credit (US)	insurance	Risikocontrolling	risk controlling
Ratenkredit	instalment credit (GB)	rediscout	Risikokapital	venture capital; risk capital
Ratenzahlung	instalment; payment by instalments	refinance	Risikolebensversicherung	term life insurance
Rating-Agenturen	public debt rating agencies	refinancing	risikolos	risk-free
Realeinkommen	real income	passport	Risikostreuung	risk spreading
Realkredit	real-estate loan	traveler's check (US)	Risikoversicherung	risk insurance
Realkreditinstitute	real-estate credit institutions	traveller's cheque (GB)	Rollgeld	cartage
Realwert	actual value	complaint	Rückkauf	repurchase; surrender
		record sales	Rücklage	reserve fund
		record losses	Rücklagefonds	reserve fund
		reimbursement		
		documentary acceptance		
		credit		

Bankwörterbuch

Rücklagen	capital surplus; reserves depreciation; provision; reserve; transfer to reserve	Sammeldepot	collective custody account	Schulden begleichen	clear off a debt; pay off a dept
Rückstellung	replacement reserve	Sammelkonto	collective account	Schulden eintreiben	collect a debt
Rückstellung für Ersatzbeschaffungen	tax reserve	Schatzobligationen	treasury bonds	Schulden haben	be in debt
Rückstellung für Steuern	reserve for revaluation	Schätzung	assessment; estimate; rough calculation; valuation	Schulden machen	incur debts
Rückstellung für Wertberichtigung	technical provision	Schatzwechsel	treasury bill	Schulden tilgen	pay off a debt
Rückstellungen, versicherungstechnische	value adjustments	Schätzwert	estimated value	schuldhaft	culpable
Rückstellungen	provisions for contingencies	Scheck	check (US)	Schuldner	debtor
Rückstellungen (ohne Steuern)	make provisions	Scheck	cheque (GB)	Schuldrecht	law of obligations
Rückstellungen machen rückzahlbar	repayable	Scheckabschnitt	cheque stub	Schuldschein	borrower's note
Rückzahlung	redemption; repayment	Scheckbetrag	cheque fraud	Schuldschein	promissory note
Rückzahlungsbedingungen	repayment terms	Scheckbuch	cheque book	Schuldscheindarlehen	promissory note bond
rund um die Uhr	around the clock	Scheckkarte	cheque card	Schuldscheinforderung	notes receivable
rund um die Uhr	round the clock	Scheckobligo	cheque exposure	Schuldverschreibung	bond
S		Schiffspfandbrief	ship mortgage bond	Schuldverschreibung mit mittlerer Laufzeit	debenture bond
Sachvermögen	nonfinancial assets; tangible assets	Schließfach (Bank)	safe-deposit box	Schuldverschreibung mit mittlerer Laufzeit	medium-term note
Sachverständigenausschuss	panel of experts	Schließung	closing; closure	Schuldverschreibungen	issue bonds
Sachverständiger	expert	Schließungszeitpunkt	closing time	ausgeben	weak currency
Sachverständiger für Immobilien/Gutachten	chartered surveyor	schlimmstenfalls	at the worst; at worst	schwache Währung	marine insurance policy
Safe	safe	Schlussbestand	closing stock	Seeversicherungs-Police	sector
saldieren	balance	Schlussdividende	final dividend	Sektor	apologize for / to
Saldo	balance	Schlusskurs	closing price	sich entschuldigen für / bei sich in Verbindung setzen mit	contact
Saldo ausgleichen	clear a balance	schriftlich	written	sich irren	be mistaken
Sammelauftrag	collective order; joint order	schriftliche Genehmigung	written permission	sich juristisch beraten lassen	take legal advice
		Schufa	credit reference agency	sichere Investition	secure investment
		Schufa-Anfrage	Schufa inquiry	sichere Kapitalanlage	safe investment
		Schufa-Klausel	Schufa clause	Sicherungsgeber	security provider
		Schufa-Meldung	Schufa report	Sicht	sight
		Schufa-Merkmal	Schufa feature	Sichtanweisung	cash order
		Schuld	debt; liability; obligation	Sichteinlage	demand deposit
		Schuldbuchforderungen	book-entry securities	Sichttratte	demand draft
		Schulden	debts		
		schulden	owe		

Bankwörterbuch

Sichtwechsel	sight draft	Sparbuch	savings book	Standardisierung	standardization
Sichtwechsel und Konnossement beigefügt	sight draft and bill of lading attached	Spareinlagen	deposits; savings	Standardkondition	standard condition
Siegel	seal	sparen	save	Startkapital	initial capital
Skonto	cash discount	Sparer	saver	steigen	rise
sofortige Bezahlung	spot cash	Spargelder; Sparguthaben	savings	Stellvertreter	deputy
Solidaritätszuschlag	solidarity tax	Sparkampagne	economy drive	Stempel	stamp
Soll	debit	Sparkapital	savings capital	Stempelkissen	ink pad
Sollzins	debit interest	Sparkarte	savings card	stempeln	stamp
Sonderausgaben	extras	Sparkasse	savings bank	Steuerbefreiung	tax exemption
Sonderausschuss	select committee	Sparkonto	deposit account; savings account	Steuerberater	tax adviser; tax consultant
Sonderbevollmächtigter	special agent	Spekulation	speculation	Steuerbescheid	tax assessment
Sonderkondition	special condition	Spekulationsfrist	trading period	Steuerverklärung	tax return
Sonderkonditionen	special terms	spekulativer Gebrauch	speculative use of	steuerfrei	tax-free; exempt from tax
Sonderrücklagen	special reserves	derivativer Instrumente	derivative instruments	tax allowance	tax allowance
Sonderrückstellung	contingency reserve;	spekulieren	speculate	Steuerfreiheit;	tax exemption
Sondervermögen	special reserve	Spende	donation	Steuerfreistellung	tax credit
sonstige Erträge	special assets	sperrn	lock	Steuerergutschrift	tax bracket
sonstige kurzfristige Verbindlichkeiten	other earnings	Sperrkonto	blocked account	Steuerlast	tax burden
sonstige Verbindlichkeiten	other short-term liabilities	Spesen	expenses; fees	steuerlich	fiscal
sonstiger Aufwand	other liabilities	Staatsangehörigkeit	nationality	steuerlich absetzbar /	tax-deductible
sonstiger betrieblicher Aufwand	sundry expense	Staatsanleihe	government bond	abzugsfähig	tax burden
Sorten	other operating expenses	Staatsanleihen	gilt(s)	steuerliche Belastung	tax liability
Sozialhilfe	foreign currencies / currency; foreign notes and coins	Staatsbürger	citizen	Steuerpflicht	taxable
Sozialhilfe	income support; supplementary benefit	Staatsverschuldung	national debt	steuerpflichtig	taxable income
Sozialversicherung	welfare (aid) (US)	stabil	stable	steuerpflichtiges Einkommen	taxable income
Sozialversicherung	National Insurance (GB)	stagnation	stagnation	steuerpolitische Maßnahmen	fiscal measures
Sozialversicherung	social insurance	stagnierend	stagnant	Steuerrückstellungen	tax refund
Sozialversicherung	Social Security (US)	Stammaktien	common shares (US)	Steuerrückstellungen	provisions for taxes
Sparbrief	savings certificate	Stammaktionär	equities; ordinary shares	Steuervorteil	tax benefit
		Stammdaten	ordinary shareholder	Stichtag	deadline; settlement day
		Stand (bei Konto)	reference data	stille Reserven	hidden reserves
		standardisieren	balance		
			standardize		

Bankwörterbuch

Stillhalter	seller / writer of an option	Termineinlage	term deposit; time deposit	Übereignung	conveyance; transfer of ownership / property
Stimmabgabe	voting	Termingeld	fixed term deposit	Übernahme	acquisition
Stimmenthaltung	abstention	Termingeschäft	forward business	Übernahme (Firma)	take-over
Stimmrecht	voting rights	Termingeschäfte	forward dealings; futures	Übernahmeangebot	takeover bid
Stimmrecht ausüben	exercise one's voting rights	Terminkalender	diary	Überschuss	surplus
stimmrechtslose Aktie	non-voting share	Terminkurs	forward rate	Übertrag	amount carried over
Stimmrechtsvollmacht	proxy	Terminmarkt	forward market	übertragbar	transferable
stornieren	cancel	Testament	will	Übertragung	transfer; transmission; demise
Stornierung / Storno	cancellation	Thesaurierung	reinvestment; retention	überweisen	remit
Stornobuchung	reversal	tilgen	pay off; redeem	Überweisung	transfer; remittance
Stornogegebühr	cancellation charge / fee	Tilgung	redemption; repayment	überziehen (Konto)	overdraw; overdraft
Stückkosten	unit cost	Tilgungshypothek	sinking fund mortgage	Überziehungsbearbeitung	overdraft processing
Stückpreis	unit price	Tilgungskredit	amortizing term loan	Überziehungskredit	overdraft facility
Subvention	subsidy; subvention	Tilgungsplan	amortization schedule; repayment schedule	Überziehungsüberwachung	overdraft monitoring
subventionieren	subsidize	Tilgungstermin	redemption date	Umlaufkapital	circulating capital;
syndizierte Kredite	syndicated loans	Tilgungszeit	redemption time	Umlaufvermögen	floating capital
Szenario	scenario	Tochtergesellschaft	subsidiary	Umrrechnung	current assets
T		Tod	death	Umrrechnung	conversion
Tafelgeschäfte	counter transactions	Totalverlust	total loss	Umrrechnungsgebühren	conversion charges
Tage nach Akzept	days after acceptance	Transaktion	transaction	Umrrechnungskurs	conversion price / rate
Tage nach dato	days after date	Transaktionsaufkommen	volume of transactions	Umrrechnungstabelle	conversion table
Tage nach Sicht	days after sight	Transfer; transferieren	transfer	Umsatz	revenues; sales; turnover
Tageskurs	current rate	Transfer-Risiken	transfer risks	Umsatzentwicklung	development of sales
Tageslimit	daily limit	Tresor	safe; vault	Umsatzsperr	turnover blocking
Tätigkeitsbereich	job classification	Tresorraum	strongroom	Umsatzsteuer	turnover tax
Teilhaber	associate; copartner; partner	Treuhänder	trustee; fiduciary	Umsatzvolumen	sales volume; volume of business / trade
Teilhaberschaft	partnership; copartnership	treuhänderisch	fiduciary	Umschuldung	conversion (of a debt)
Teilzahlungskauf	hire purchase (GB)	Treuhandkonto	fiduciary account	unbefristeter Vertrag	open-ended contract
Teilzahlungskauf	installment plan (US)	U		unbestätigt	unconfirmed
Teilzahlungskaufvertrag	hire purchase agreement	Überbringerscheck	bearer cheque	ungedeckter Scheck	dud cheque
Termin	appointment	Überbrückungskredit	bridging loan	Ungültigkeitserklärung	invalidation

Bankwörterbuch

Universalbank	universal bank	Verlustrückstellung	contingency reserve	Versicherungsschutz	insurance cover
unlauterer Wettbewerb	unfair competition	Vermächtnis	legacy	Versicherungssumme	insurance sum; sum insured
Unterkonto	subaccount	Vermerk	note	Versicherungsvertreter	insurance agent / broker / salesman
Unternehmensberater	management consultant	Vermerk auf Scheck, der mangels Deckung an den Aussteller zurückgehen soll	refer to drawer	Vertrag	contract; agreement
Unternehmensberatung	management consultancy / consulting	Vermögen	property	Vertrag erfüllen	perform a contract
Unternehmensbereich	division	vermögend	wealthy; well-off	vertraglich	by contract; contractual(ly)
Unternehmensgewinne	corporate profits	Vermögensanlage	investment	Vertragsbedingungen	contractual conditions
unterschreiben	sign	vermögensbildend	wealth-creating	Vertragsbruch	breach of contract
Unterschrift	signature; endorsement	vermögensbildende	capital-forming insurance (state aided)	Vertragseröffnung	contract opening
Unterschriftenprüfung	signature check	Versicherung	custodian; trustee	Vertragspartner	contracting party
Unterschriftvollmacht	authority to sign	Vermögensverwalter	asset management; property administration; trust	Vertrauenswürdigkeit	trustworthiness
Unterzeichnungsbevollmächtigter	authorised signatory	Vermögensverwaltung	assets	vertraulich	confidential
Urkunde	certificate; deed; document	Vermögenswerte	lease; rent out	Vertreter	deputy; representative
V		verpachten	clearing account	Vertretung	deputy; replacement
Valuta	value (date)	Verrechnungskonto	crossed cheque; non-negotiable cheque	Vertretung von Wertpapieren	representation of securities
valutieren	fix the value	Verrechnungsscheck	settlement day	Verzinsen	pay interest on
Valutierung	value fixing	Verrechnungstag	reduction	verzinslich	interest-bearing
Veräußerungsgewinn	capital gain	Verringerung	shipment	Verzinsung	interest rate; coupon
Verbraucherkredit	consumer loan	Verschiffung	indebtedness	Verzinsung (Rendite)	return; yield
verbrieft Hypothek	mortgage bonds	Verschuldung	gearing	Verzugszinsen	interest payable on arrears
Verbrieftung von Krediten	securitization	Verschuldungsgrad	insurer		
Verfallsdatum	expiry date	Versicherer	insurance		
Verhältnis	relationship	Versicherung	insurance claim		
Verhältnis Fremdkapital / Eigenkapital	gearing	Versicherungsanspruch	insurance premium	Vier-Augen-Prinzip	a system of checks and counterchecks; Principle of Checks and Counterchecks
verheiratet	married	Versicherungsbeitrag	insurance company	Visum	visa
verlängerter Kredit	extended credit	Versicherungsgesellschaft	policy holder	Volatilität	volatility
Verlust	loss	Versicherungsnehmer	insurance policy	volljährig sein	be of age
Verluste aus Beteiligungen	losses taken over from affiliates	Versicherungspolice	insurance premium	volljährig werden	come of age
		Versicherungsprämie	insurance premium	Volljähriger	major
		Versicherungsschein	insurance policy		

Bankwörterbuch

Volljährigkeit	legal age; majority	Warenbörse	commodity exchange / market	Wertpapiersondervermögen , Anteile	units of special security funds, shares
Vollmacht	mandate; power of attorney	Warenterminbörse	commodity futures exchange	Wertpapiersparen	investment saving
vor Steuern	pre-tax	Warentermingeschäft	commodity futures transaction	Wertsteigerung	increase in value
vordatieren	postdate	Wechsel	banker's draft; bill of exchange; discount	Wertstellung	value (date)
Vorfinanzierung	pre-financing	Wechsel- und Garantieverpflichtungen	discount and guarantee liabilities	Widerruf	revocation
Vormund	guardian	Wechsel zahlbar	bills payable	widerrufen	revoke
Vormundschaft	guardianship; wardship	Wechselautomat	change machine	widerrufen (Auftrag)	countermand
vorrangige Hypothek	prior mortgage	Wechselfälligkeit	usance	Widerspruch	contradiction
Vorschußzinsen	penalty interests	Wechselforderungen	bills receivable	Widerspruch erheben	lodge an objection
Vorstand	board of managing directors	Wechselgeld	change	Wiederbeschaffungskosten	replacement cost
Vorzugsaktie	preference share	Wechselkurs	exchange rate; rate of exchange	Wiederbeschaffungswert	replacement value
Vorzugskonditionen	preferential terms	Wechselverbindlichkeiten	exchange	Wiedervorlage	resubmission
W		Weitbank	bills payable	Wirtschaft	economy
Wachstumsaktie	growth stock	Wertanalyse	World Bank	wirtschaftliche Entwicklung	economic development
Wachstumsbranche	boom industry; growth industry	Wertpapieraufsicht	value analysis	wirtschaftliche Rahmenbedingungen	business environment
Wachstumsmarkt	growth market	Wertpapierbörse	supervision of the securities market	Wirtschaftsaufschwung	economic upturn
Wachstumsrate	growth rate	Wertpapiere	stock exchange securities	Wirtschaftslage	economic situation
Wagniskapital	venture capital; risk capital	Wertpapiere als Sicherheit hinterlegen	lodge securities as collateral	wohlhabend	affluent
wahrscheinlich	probably; likely	Wertpapiere festverzinsliche Wertpapierhandelsgesetz	fixed-income securities Securities Trading Act	Wohlandstand	affluence; prosperity
Wahrscheinlichkeit	probability	Wertpapierleihe	securities lending	Wohnort	residence
Währung	currency	Wertpapierrechnung	safekeeping of securities abroad	Wohnsitz	residence; domicile
Währungsanleihe	currency bond; external bond	Wertpapiersammelbank	securities clearing and deposit bank	Z	
Währungseinheit	currency unit; monetary unit			zahlbar (an)	payable (to)
Währungssystem	monetary system			zahlbar am Bestimmungsort	payable at destination
Wandelanleihe	convertible bond issue; convertible loan stock			zahlbar an Überbringer/an Order	payable to bearer/to order
Warenbestand	inventory; stock			zahlbar auf Verlangen	payable on demand
				zahlbar bei Lieferung	paid / payable on delivery
				zählen	count
				Zahlung gegen Dokumente	cash against documents
				Zahlung in voller Höhe	full payment

Bankwörterbuch

Zahlungen einstellen	stop payments	Zinsabschlagssteuer	interest income tax	zusammenfassen	summarize; recapitulate
Zahlungsanweisung	giro transfer order; money order	Zinsaufwand	interest paid	zusammenfassend (Adv.)	in summary
Zahlungsauftrag	payment order	Zinsberechnungsmethode	method of computing interest	Zusammenfassung	summary; abstract
Zahlungsausfall	default	Zinsertrag	interest yield	zusammengefasst (Adv.)	in summary
Zahlungsausgang	outpayment	Zinserträge	interest received	Zuteilung	allocation
Zahlungsbedingungen	payment terms; terms of payment	Zinsertragskurve	yield curve	Zuteilung	assignment
Zahlungsbilanz	balance of payments	Zinsezins(en)	compound interest	Zuwachs	increase
Zahlungsempfänger	payee	zinsfreies Darlehen	interest-free credit / loan	Zweitschrift	copy; duplicate
Zahlungserinnerung	reminder	Zinsfuß	interest rate	Zweitschriftenforderung	duplicate request
zahlungsfähig	solvent	Zinsrechnung	interest calculation		
Zahlungsfähigkeit	solventy	Zinsrückstand	back interest		
Zahlungsmittel	means of payment	Zinssatz	interest rate		
zahlungsunfähig	insolvent	Zinstermin	interest repayment rate		
Zahlungsunfähigkeit	bankruptcy; insolvency	Zinthesaurierung	accrual of interest		
Zahlungsverkehr	funds transfer; payment transactions	zirka , circa , ca.	about; approximately		
Zahlungsversprechen	promise to pay	zu Gunsten	in favour of		
Zahlungsverzögerungen	payment delays	zu Gunsten von	on behalf of		
Zahlungsverzug	arrears	zufrieden	content; satisfied		
Zahlungsweise	mode of payment	Zufriedenheit	satisfaction		
zeichnen (Aktien)	subscribe (for shares)	Zufriedenheitsgrad	degree of satisfaction		
Zeichnung (von Aktien)	subscription (for shares)	zufriedenstellen	satisfy		
zeichnungsberechtigt	authorized to sign	zufriedenstellend	satisfactory		
Zeitbegrenzung	timeout	Zugang	access		
Zeitschluss	time lock	zugesagt (Kreditlinie)	committed		
Zentralbank	central bank	zulässig	allowable		
Zentrale	central / main / head office; headquarters	zum Inkasso	for collection		
Zertifizierung	certification	zurückbekommen	get back		
Ziffer	digit	zurückdatieren	backdate		
Zins	interest	zurückerkennen	refund		
Zinsabgrenzung	interest accrual	zurückfordern	claim back; reclaim		
		zurückgeben	return		
		zurückrufen (tel.)	call / phone / ring back		
		zurückzahlen	pay back; repay		